



Una guía para comprender

# factura de servicios públicos de la Ciudad de Austin

## Cargos de electricidad

### Ahora encontrará una factura mucho más fácil de comprender.

- A Noticias sobre servicios públicos:** Provee a los clientes noticias y cambios en la factura y los servicios.
- B Información de contacto:** Indica todas las maneras en que se puede comunicar con los Servicios Públicos de la Ciudad de Austin, incluyendo un sitio web para hacer pagos en línea y cambios a la cuenta.
- C Resumen del servicio:** Contiene información breve sobre su cuenta de servicios públicos.
- D Número de cuenta:** Aquí se indica su número de cuenta de 10 dígitos.
- E Fecha límite de pago:** El pago se debe procesar y acreditar en la cuenta antes de esta fecha. Los Centros de Atención al Cliente de Servicios Públicos de la Ciudad de Austin pueden procesar y acreditar el pago a su cuenta el mismo día. Si paga su factura en H-E-B, por teléfono o en línea en **coautilities.com**, por favor tome en cuenta que tomará uno o dos días laborables para que se acredite a su cuenta.
- F Actividad/cargos anteriores:** Indica si pagó de más en su última factura o si no pagó su última factura completa. En esta sección aparecerá un crédito (por sobrepago) o el saldo restante y los cargos por retraso (si pagó menos o no pagó).
- G Actividad/cargos actuales:** Indica sus cargos de servicios públicos actuales, incluyendo aquellos que se describen abajo.

**Cuota de servicio de limpieza de la comunidad:** Financia los servicios que mantienen a Austin limpia y mejora la habitabilidad de nuestros vecindarios y el área del centro.

**Cargo por desechos sólidos:** Cubre los costos administrativos y la cuota por su bote de basura de Austin Resource Recovery.

**Cuota de servicio de drenaje:** Financia la reparación y el mantenimiento del sistema de drenaje de la Ciudad.

**Cuota de servicio de mantenimiento de calles:** Financia la reparación y el mantenimiento de las calles de la Ciudad.



**A Noticias sobre los servicios públicos**

Resolución del 2023: ¡ahorrar agua y dinero! Conserve agua durante su periodo promedio de agua residual del (11-21-2022 al 02-21-2023). Vea consejos y más información en [AustinWater.org](http://AustinWater.org). Dé cariño a su bote azul, y no meta los materiales reciclables en bolsas de plástico. Colóquelos sueltos dentro del bote azul y aprenda cómo deshacerse de las bolsas de plástico y otros plásticos que se estiran en [austintexas.gov/recycling](http://austintexas.gov/recycling).

¿Sus necesidades médicas requieren electricidad? ¿Cuida a alguien con equipo de soporte vital? Regístrese para obtener ayuda adicional antes de un apagón de energía. Aprenda cómo hacerlo en [coautilities.com/go/mvr](http://coautilities.com/go/mvr).

Amor es... planificar transporte seguro a casa. Demuestre amor a sí mismo y a otros planificando transporte seguro a casa antes de tomar en [AustinTexas.Gov/GetHomeSafe](http://AustinTexas.Gov/GetHomeSafe).

¿Necesita ayuda para pagar su factura de servicios públicos? El Programa de Asistencia al Cliente de la Ciudad de Austin puede ayudar. Vea si califica para descuentos en su factura de servicios públicos en [coautilities.com/go/cap](http://coautilities.com/go/cap).

**B Información de Contacto**

Vea o pague en línea en: [www.coautilities.com](http://www.coautilities.com)

Servicio al Cliente: 512-494-9400  
o llame gratis al 1-888-340-6465  
TDD: 512-477-3663  
Se Habla Español

Para reportar un APAGÓN llame al 512-322-9100 o visite [outagemap.austinenergy.com](http://outagemap.austinenergy.com). Por favor tenga a la mano su número de cuenta.

**C Resumen del Servicio**

CUSTOMER, JOHN D.  
Dirección del Servicio:: 123 RESIDENTIAL BLVD, ZIP: 78704  
Número de Cuenta: 12345 00000  
Número de Factura: 000123456789

Fecha impresa de la factura March 20, 2023  
Fecha límite de pago April 9, 2023

**F Actividad/Cargos Anteriores**

Monto total adeudado en la última factura	\$389.47
Pago recibido - Gracias	-\$389.47
Saldo anterior	\$0.00

**G Actividad/Cargos Actuales**

Servicio Eléctrico	\$128.26
Servicio de Agua	\$76.88
Servicio de Aguas Residuales	\$101.02
Servicio Comunitario Limpio	\$9.60
Servicios de Residuos Sólidos	\$32.15
Servicio de Drenaje	\$13.09
Cuota de Usuario de Transporte	+\$17.87
Saldo Actual	\$378.87

Si se recibe el pago después de la fecha de pago, se aplicará un cargo por retraso.

**Monto Total Adeudado \$378.87**

Continúa en la próxima página 

**H LA CIUDAD CUMPLE CON LA LEY PARA ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES.**

Desprenda e incluya el talonario con el pago

**Cuenta: 12345 00000**

Haga los cheques a nombre de City of Austin.  
Vea o pague en línea en: [www.coautilities.com](http://www.coautilities.com)

 P.O. Box 2267 Austin, TX 78783-2267

**I** Recargo después de la fecha límite de pago: \$15.31  
Total adeudado después 04/09/2023: \$394.18

Contribución a CAP: \$  
Fondo para parques y bibliotecas: \$  
Fondos para estudiantes sin hogar: \$

Ingrese las contribuciones e incluya en el Total Pagado: **Total Pagado:** \$

**Monto Total Adeudado: \$378.87**  
**Fecha límite de pago: 04/09/2023**

CUSTOMER, JOHN D.

CITY OF AUSTIN  
78704-2267

- H Talonario de pago desprendible:** Provee información de pago completa. La cuenta, la fecha límite de pago y la información sobre las contribuciones se encuentran en el lado derecho del talonario. En el dorso aparecen varias opciones de pago.
- I Penalidad después de la fecha límite de pago:** Cuota cobrada si el pago no se realiza en su totalidad antes de la fecha límite de pago. El cargo por retraso es 5% de los servicios medidos (electricidad, agua y agua residual) y aparecerá en su próxima factura de servicios públicos.

**J Detalles sobre el servicio:** Indica el costo detallado de su servicio de electricidad y las cuotas, así como la forma en que se calculan los cargos.

**K Gráficas de consumo:** Contiene los últimos 13 meses de consumo de energía, el uso promedio diario detallado y el costo por día para el ciclo de facturación actual. En la factura del cliente, la electricidad se mide en kilovatios-hora (kWh). Un kilovatio-hora es una unidad de energía y mide la cantidad de electricidad que usa un cliente.

**L Cargo al cliente:** Este cargo es de \$13 y ayuda a recuperar los gastos generales y costos administrativos.

**M Tarifas eléctricas de cuatro niveles:** La estructura de las tarifas es por niveles para promover la conservación y ayudar a cubrir sus costos reales. Dependiendo de cuántos kWh utilice, se indicarán uno o más niveles. Los cargos variarán todos los meses de acuerdo con su consumo de energía.

**N Tarifa reguladora:** Este cargo es para los costos de transmisión de la red eléctrica, incluyendo las nuevas construcciones para la transmisión y los costos de operación de la red del estado, así como las cuotas administrativas del Electric Reliability Council of Texas (ERCOT). El cargo es de \$0.01491 por kWh para todos los residentes dentro y fuera de los límites de la ciudad.

**O Cargo de beneficio comunitario:** Este cargo financia el Programa de Asistencia al Cliente, los programas de eficiencia energética y el servicio de alumbrado de las calles. El cargo para los residentes dentro de los límites de la ciudad de Austin es de \$0.00516 por kWh. Para los residentes fuera de los límites de la ciudad, el cargo es de \$0.03440 por kWh.

**P Ajuste de suministro de electricidad:** Esta cuota cubre el costo de combustible para las plantas eléctricas más el total de las ventas y compras de energía en el mercado de electricidad. Generalmente, el Ajuste del Suministro de Electricidad se enmienda al comienzo de cada año para reflejar las condiciones cambiantes del mercado y el precio del combustible y la electricidad. El cargo es actualmente de \$0.04371 para todos los residentes dentro y fuera de los límites de la ciudad.

## Tarifas eléctricas residenciales

El Consejo Municipal de Austin adoptó una estructura de cuatro niveles que recompensa con tarifas más bajas a los clientes de Austin Energy que usan menos electricidad.

Niveles de tarifas	Dentro de los límites de la ciudad (por kWh)	Fuera de los límites de la ciudad (por kWh)
Nivel 1: 0-300 kWh	\$0.04100	\$0.04100
Nivel 2: 301-900 kWh	\$0.05100	\$0.04637
Nivel 3: 901-2,000 kWh	\$0.07307	\$0.06001
Nivel 4: >2,000 kWh	\$0.10564	\$0.07820

### Service Details

**Su uso de electricidad (kWh)**

Mes Actual

Días de servicio	30
kWh usados	1000
kWh promedio por día	33.3
Costo promedio por día	\$4.27

13 consumo promedio mensual: 1181.08

**Servicio Eléctrico** 123 RESIDENTIAL BLVD., ZIP: 78704

Medidor # 1234567 La Fecha Aproximada De Factura. 04/20

Fecha de lectura	02/20/2023	03/20/2023	Consumption
Read	84360	85360	1000
		Diferencia en la lectura	1000
		Consumo total en kWh	1000

COA - Electric Residential

**L** Cargo al Cliente ..... \$13.00

Nivel 1 primeros 300 kWh a \$0.041 por kWh ..... \$12.30

Nivel 2 siguientes 600 kWh a \$0.051 por kWh ..... \$30.60

Nivel 3 siguientes 100 kWh a \$0.07307 por kWh ..... \$7.31

**N** Tarifas Reguladoras 1000 kWh a \$0.01491 por kWh ..... \$14.91

**P** Cargos de Beneficio Comunitario ..... \$5.16

Ajuste de Suministro de Electricidad 1000 kWh a \$0.04371 por kWh ..... \$43.71

Impuesto sobre la venta - Residencial

Cantidad Sujeta a Impuestos ..... \$126.99

Impuesto sobre la Venta de la Ciudad 1% ..... \$1.27

**TOTAL DE CARGOS ACTUALES** ..... **\$128.26**

¡Disfruta más reembolsos y más ahorros desde Austin Energy! Más información sobre formas de ahorrar en [austinenenergy.com/go/tips](http://austinenenergy.com/go/tips).

**Vea o pague en línea en [www.coautilities.com](http://www.coautilities.com)**

**ESTACIONES DE PAGO AUTORIZADAS:**

Los pagos son aceptados en la mayoría de las tiendas HEB y Randall's del área de Austin, así como:

- South Branch Utility Customer Service Center (1901 W. William Cannon)
- North Branch Utility Customer Service Center (8716 Research Blvd., Ste 115)
- East Branch Utility Customer Service Center (2800 Webberville Rd.)

**Direcciones de los buzones de pago:**

- 625 East 10th Street
- 505 Barton Springs Road

**Envíe por correo todas sus preguntas a:**  
City of Austin Utility Customer Service,  
P.O.Box 2267 Austin, TX 78783-2267